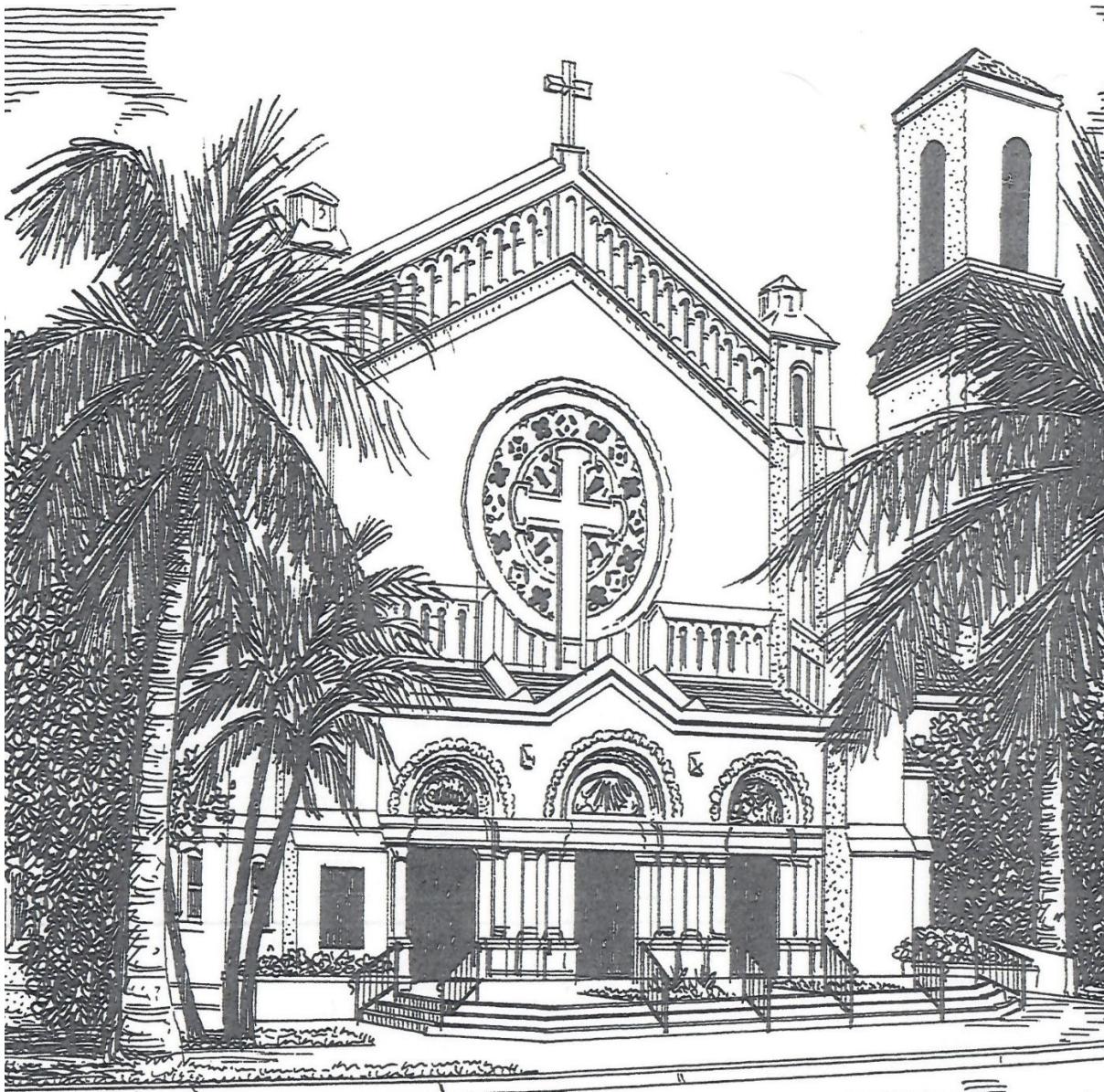


# CATEDRAL DE LA TRINIDAD - MIAMI

*La Iglesia Madre de la Diócesis Episcopal del Sureste de Florida*

ESTABLECIDO EN 1896



## TEMPORADA DE PENTECOSTÉS

---

12:15 PM

## SERVICIOS

---

### DOMINGOS

Holy Eucharist	8:00 am
Holy Eucharist	10:00 am
Santa Eucaristía	12:15 am

### MIÉRCOLES

12:10 pm

Sagrada Eucaristía con Oraciones Especiales de Sanación

# LA SANTA EUCHARISTÍA

## EL SALUDO

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

## LA COLECTA POR LA PUREZA

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

## GLORIA

All **Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a quienes ama el Señor.**  
Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros: Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

*Consulte el inserto para la Colecta, las Lecciones y el Evangelio designados para hoy.*

## **EL SERMÓN**

### **EL CREDO NICENO**

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

### **LAS ORACIONES DE LOS FIELES IV**

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesamos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia

**Atiende nuestra súplica.**

Dirige al pueblo de este país y de todas las naciones por caminos de justicia y paz, para que nos respetemos unos a otros y procuremos el bien común.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia

**Atiende nuestra súplica.**

Danos por la tierra, que es creación tuya, para que utilicemos debidamente sus recursos en servicio de los demás y para tu honra y gloria.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia

**Atiende nuestra súplica.**

Bendice a aquéllos cuyas vidas están unidas a las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros, así como él nos ama.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia

**Atiende nuestra súplica.**

Consuela y sana a todos aquéllos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones dales valor y esperanza, y llévalos al gozo de tu salvación.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia

**Atiende nuestra súplica.**

Encomendamos a tu misericordia a todos los difuntos, para que tu voluntad se cumpla en ellos; y te pedimos que nos hagas partícipes con todos tus santos de tu reino eterno.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia

**Atiende nuestra súplica**

*El celebrante concluye con un Collect*

## **CONFESIÓN DE PECADO**

Oficiante      Confesemos nuestros pecados contra Dios y el prójimo

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

**LA ABSOLUCIÓN**

**LA PAZ**

Todo proviene de ti, oh Señor;  
Y de lo tuyo te hemos dado. Amén

+ + + + + + + + +



## LA SAGRADA COMUNION

### LA GRAN PLEGARIA

Celebrante El Señor este con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

*El celebrante continua*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

*El celebrante agregará el prefacio apropiado*

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre este himno:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito el que viene en nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

*La gente se pone de pie o se arrodilla*

*El celebrante continúa*

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Todos      Cristo ha muerto.*

*Cristo ha resucitado.*

*Cristo volverá.*

*El celebrante continúa*

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con la Santísima Virgen María, los testigos de la pasión y muerte de tu Hijo, y a todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

## PADRE NUESTRO

Celebrante Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén

## FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo nuestra Pascua se ha sacrificado por nosotros.  
Pueblo Celebremos la fiesta. ¡Aleluya!

## INVITACION A LA SAGRADA COMUNION

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

*Todas las personas, adultos y niños, son bienvenidos a la mesa de Dios.  
Si desea recibir una bendición, cruce los brazos sobre el corazón como una señal para el Sacerdote.*

## ORACIÓN POST-COMUNIÓN

Celebrante Oremos.

Todos Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## LA BENDICIÓN

Celebrante El Señor este con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante ...

Todos **Amén.**

## LA DESPEDIDA

Diácono Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**





## TRINITY CATHEDRAL

### DESPENSA DE ALIMENTOS

Hechos 20:35

*“Os he mostrado en todos los sentidos, trabajando así, que debéis apoyar a los débiles. Y acordaos de las palabras del Señor Jesús, que dijo: “Más bienaventurado es dar que recibir”*

Son tiempos difíciles y muchos luchan para llegar a fin de mes. Cuando venga los domingos, considere traer uno o más artículos de comida enlatada o en caja. Los artículos a considerar incluyen productos enlatados, mantequilla de maní, cereales empacados, productos de papel, jabones para platos y ropa, cenas en caja, artículos de tocador y productos de higiene femenina. Recuerde que no podemos aceptar alimentos vencidos o artículos que necesiten refrigeración.

El ministerio LGBT ha organizado una campaña de recolección de tarjetas de regalo en curso para ayudar en la compra de alimentos perecederos para los destinatarios de la despensa de alimentos. Nuestro Sacristán - Roberto Soto - personalmente distribuye estas tarjetas semanalmente. Para continuar ayudando a esta causa o si usted o alguien que conoce podría beneficiarse de este ministerio, comuníquese con Roberto Soto en:

Trinity Cathedral, c/o Roberto Soto  
464 N.E. 16th Street, Miami, FL 33132  
(787) 586-8262 o via email [probosoto@hotmail.com](mailto:probosoto@hotmail.com)

*Los nombres de los donantes y receptores se mantendrán confidenciales.*



**The Most Reverend Michael B. Curry**  
Presiding Bishop

**The Right Reverend Peter Eaton**  
Bishop

**The Reverend Canon Jason Roberson**  
Canon Missioner for Congregational Vitality

**The Very Reverend Jason Leo**  
Provost

**The Reverend Rafael Garcia**  
Associate Priest  
Rector, Holy Comforter

**The Reverend Douglas Ray**  
Associate Priest

**The Reverend Doris Ingraham**  
Deacon

**Mr. Roberto Soto**  
Sacristan

**Dr. William Hopper**  
Organist

**Mr. Paul Schwab**  
Organist

**TRINITY CATHEDRAL**  
464 N.E. 16<sup>th</sup> Street  
Miami, FL 33132-1222  
(305) 456-8851 • [www.trinitymiami.org](http://www.trinitymiami.org) • [office@trinitymiami.org](mailto:office@trinitymiami.org)